

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 1 (1905-1906)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

weges ist. Selbst wenn das Hotel Savoy so schön aussehen würde, wie gewisse Leute sich einbilden, anstatt so wie es in Wirklichkeit aussieht, nämlich wie ein mittelalterliches Gefängnis, selbst dann würde die Jungfrau immer noch schöner sein als so ein moderner Hoteltempel. Wenn dann, wie uns gesagt worden ist, auch noch andere Bauprojekte neben dem Hotel Savoy realisiert und in gleich rücksichtsloser Weise turmhohe Festungsbauten erstellt werden, dann erleidet der Höhenweg eine weitere bedenkliche Schädigung und wird das wundervolle Panorama so irritiert und zerstört, dass es einen grossen Teil seines Reizes einbüsst muss.

Der Einwohnergemeinderat von Interlaken und die Kurhausgesellschaft hätten die Pflicht gehabt, einzuschreiten, um mit allen zu Gebote stehenden Mitteln das Unheil abzuwenden. Jetzt ist das Unheil im Gange und es wird noch grösser werden, wenn die genannten Instanzen sich nicht entschliessen werden, zu verhindern, dass auf dem zum Verkaufe angebotenen, neben dem Hotel Savoy liegenden Land auch noch ein ähnlicher Bau entsteht.

Das grosse Publikum und alle Naturfreunde urteilen ganz anders als die Verteidiger der Savoy-Baute, und man weiss auch genau, dass Mitglieder unserer obersten Landesbehörden über den Bau des Hotels Savoy geradezu empört waren und sich in sehr abfälliger Weise über eine derartige rücksichtslose Zerstörung der Naturschönheiten unseres Schweizerlandes geäussert haben.

(Berner Tagblatt.)

**La Conservazione della Svizzera pittoresca.** Dal Marzocco di Firenze rileviamo il seguente articolo e gratuitamente lo dedichiamo al Governo deturbatore del ponte di Melide:

„Percorro la linea del Gottardo con uno di quei treni notturni che debbono riguadagnare in poche ore, fra Chiasso e Lucerna, il ritardo accumulato fino alla frontiera dai treni italiani: un viaggio che la patria somministra sempre — amorevolmente — ai pellegrini. A Chiasso — appena liberato dalle pastoie doganali, che inferiscono ancora sotto il regime ticinese — mi ero ficcato in una carrozza che andava a Monaco. I viaggiatori diretti a Basilea dovevano scendere al bivio di Arth-Goldau. Bisognava dunque stare attenti per non svegliarsi in Baviera. Ma le gallerie e la notte conciliano il sonno più refrattario alle dolcezze soporifere del sussulto periodico o della scossa alternata. Ogni preoccupazione del bivio, dopo pochi minuti, era vinta....

Quando saltai in piedi, sotto il pungolo delle preoccupazioni rideste, era giorno chiaro, e forse era già troppo tardi. Il treno filava rapidissimamente fra verdi praterie e trincee rocciose: la nebbia bassa della mattina impediva di riconoscere il profilo delle montagne circostanti. Che avessi sconfinato senza accorgermene? Fu un attimo di legittima apprensione: ma fu un attimo. Ché già avevo posato l'occhio su due cartelli di latta verniciata, uno giallo e l'altro celeste (ciascuno rispettivamente del più bel giallo e del più bel celeste) che adornavano, per modo di dire, l'umile cappannuccia di un solitario pastore: Chocolat Tobler, Gala Peter!

« Dio sia lodato, sono ancora in terra elvetica!

**PHOTOGRAPHIE A. WICKY, BERN**

Schanzenstr. 6 • FR. FUSS, NACHFOLGER • Telephone 546

Atelier I. Ranges für Porträts Gruppenaufnahmen etc. in künstlerischer und modernster Ausführung



Spezialität in Vergrösserungen Arbeiten für Amateure Achtzehn erstklassige Auszeichnungen

D 36

**L. SCHMITZ, Marchand-Tailleur, BERN**

Telephon 2551 Grosses Lager in Spitalgasse 31, I

besten englischen und schottischen Stoffen

Feinste Arbeit (D 30) Eleganter Schnitt

SWISS CHAMPAGNE

*Louis Mauser & Cie.*

D 50 Motiers-Travers

ATELIER FÜR BILDMÄSSIGE PHOTOGRAPHIE

**GEBRÜDER STEINER**

6 BANKGÄSSCHEN BERN BANKGÄSSCHEN 6

Unser Hygienischer Patent-Dauerbrandofen „AUTOMAT“

mit selbsttätiger Regulierung (Schweiz. Patent Nr. 17,142)

ist weitaus der beste, billigste und angenehmste Dauerbrandofen auf dem Markte. Die Bedienung ist auf ein Minimum reduziert und erfordert täglich nur einige Minuten; daher bester Ersatz für die doch namentlich zu Beginn und Ende der Heizperiode nicht immer praktische Zentralheizung.

Durchschnittl. Kohlenverbrauch in 24 Brennstunden: ca. 6 kg.

In gesundheitlicher Beziehung unbedingt der beste Heizapparat der Gegenwart. Von medizinischen Autoritäten empfohlen. Zahlreiche glänzende Atteste aus allen Gegenden der Schweiz. Für Wohnräume, Bureaus, Schulen, Amtsstuben beste und billigste Heizung.

Man verlange gefl. illustrierte Preisliste mit Zeugnissen.

**Affolter, Christen & Cie., Ofenfabrik, Basel.**

Eigene Niederlage und Musterausstellung in Bern, Amthausgasse 4.

Vertreter in:

Zürich: Anton Waltisbühl, Bahnhofstrasse 46  
St. Gallen: B. Wilds Sohn  
Luzern: J. R. Güdels Witwe

Solothurn: J. Borel, Spenglermstr., Olten: S. Kulli, Spenglermeister  
Aarau: Karl Richner, Röhrenfabrik  
Biel: E. Büttikofer, Betriebschef



**HAAR PETROLEUM**

VOR DEM GEBRAUCHE UNZUSCHÜTTLEIN



Dieses Haarpetroleum bewirkt ein Auflösen der Fettstoffe des Haares, und führt ein Ablösen der in Form von Schuppen abgestossenen Epidermis herbei, verleiht dem Haare Glanz und Geschmeidigkeit, und befördert das Wachstum desselben.

LÄNGGÄSSAPÖTHEKE  
**A. KNUCHEL, BERN**  
PREIS: 2 Frs.

**PATENTE**

BRÄUNEN HAARWACHS erwirkt

**Hans Stichelberger**  
Ingenieur  
BASEL, Leonhardstr. 34

**CLICHÉS** für Kunst, Wissenschaft und Gewerbe etc.

Farbenrichtige Reproduktionen von Gemälden, Aquarellen etc.

**Manissadjian & Co**  
Chemigraphische Kunstanstalt  
BASEL D 41

**ZWIEBACK**



LECKERLI BRETZEL

MARKUE **SINGER** BASEL SUISSE

Perchè i suddetti Chocolat Tobler e Gala Peter sono diventati ormai un emblema anche più nazionale della croce bianca in campo rosso. Sono su tutti i muri e su tutti i muriccioli, su tutte le case e in tutte le stazioni, infestano i prati e deturpano i macigni, si riflettono nel mite specchio dei laghi e si appannano al pulviscolo delle cascate; rompono col giallo e coll' azzurro le più solenni armonie di verdi, macchiano di una macchia violenta e stonata la patina cupa del bel legno antico con cui, sino alle moderne follie edilizie, fu costruito il classico chalet svizzero. Eppure i suddetti Chocolat Tobler e Gala Peter, se valgono come indice, rappresentano appena un trascurabile incidente nella guerra di distruzione delle sue incomparabili bellezze naturali, che è condotta, con inaudito furore, dalla Svizzera contemporanea.

Non si tratta più di spargere qualche lacrimuccia furtiva sulle ferrovie ad ingranaggio che sventrano le foreste o turbano la pace infinita dei ghiacciai: nè di sospirare sulla tipica semplicità montanina del buon tempo antico, mortificata e dispersa dalle opulenze dei Palaces cosmopoliti. La nuova fase in cui si è avviata l'intraprendente attività di questo popolo alacre è ben più funesta, più definitivamente funesta alla bellezza del paese. Durante lunghi secoli, arte e marineria sono state parole egualmente vane per questi solidi abitatori della montagna e della valle. La marineria era confinata naturalmente nei placidi laghi: l'arte negli orsacchiotti scolpiti, nelle feste di cervo, nelle mensole traforate o nelle scodelle infiorate e nei policromi piatti di Toune. Scherzi innocui, passatempo di un popolo rude che deve pur occupare in qualche modo le interminabili serate invernali.

Ma da qualche anno in qua, il benessere aumentato rapidamente ha fatto sì che il genio anti-estetico del paese esplodesse con tutto il suo vergine vigore. I cosmopoliti invasori chiedevano conforti sempre maggiori, raffinatezze sempre più raffinate; le cosmopolite, soprattutto, non se ne stavano, mai paghe a quanto già si era procurato per addolcire e ingentilire quest' aspra natura. Per poco non chiedevano ghiacciai riscaldati con giganteschi impianti di termosifone e ascensori nei canali, e tea-rooms nei crepacci!

Ora appunto, alle richieste imprudenti dei cosmopoliti fu ben lieto di rispondere il vergine vigore anti-estetico del popolo svizzero. Le forme tradizionali delle costruzioni modeste, ma proporzionate e intonate, furono messe da parte e sostituite da stravaganti aberrazioni che hanno un solo sigillo; quello della inimitabile goffaggine. Il cemento armato ha preso il posto del legno, lo scialbo falansterio ha invaso il dominio sacro, sin qui, al padiglione rustico, dove le piante rampicanti incorniciavano leggiadramente i piccoli vasi fioriti dei davanzali. Ma non basta: queste costruzioni barocche, collegate fra loro da orrende balaustre o da parapetti in cemento, decorate di inenarrabili decorazioni (neppure l'orso è più innocuo, come un tempo, perchè messo a fare la guardia a una terrazza o a una gradinata, è diventato un immobile per destinazione) sono state piantate a casaccio allo sbocco di una valle o allo svolto di una strada, senza criterio e senza disciplina. Una mole sbilena a quattro o cinque piani



**Kuoni & Co., Chur** Baugeschäft und  
Chaletfabrik

Spezialität dekorativer Holzbauten

Kataloge und Prospekt franko

D 31

**Sanitätsgeschäft M. Schaerer A.-G., Bern**

Telephon 2496 13 Bubenbergplatz 13 am Bahnhof

Sämtliche Artikel für (D 15)  
**Kranken-, Frauen- und Kinder-Pflege**

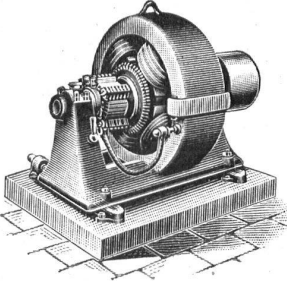
Taschen- und Hausapotheken, Leibbinden, Bruchbänder, Gummistrümpfe,  
Orthopädische Apparate, Verbandstoffe, Brillen und Pince-nez,  
Desinfektions-Apparate etc.

Man verlange gratis unsern **Spezialkatalog** über Krankenpflege-Artikel.

**GUBLER & C<sup>IE</sup>, ZÜRICH-ENGE**

Telephon Nr. 5376 Gotthardstrasse 55 Telephon Nr. 5376

**Technisches Bureau**



Elektr. Licht- u. Kraftanlagen jeder Art und Grösse

**Dynamos**  
**Elektromotoren**  
**Transformatoren**  
**Accumulatoren**

Hausinstallationen im Anschluss an Elektrizitätswerke  
Revision und Umbau älterer Anlagen nach den neuesten Vorschriften

**Bogenlampen** o **Reklamebeleuchtung** o **Scheinwerfer**  
**Grosses Lager von Beleuchtungskörpern** modernen Stils  
**Elektrische Heiz-, Wärm- und Kochapparate**

Spezialität

im gesamten Freileitungsbau Verlegung von Kabelnetzen

**CHOCOLATS FINIS DE VILLARS**

può sopprimere mezza Jungfrau e nessuno se ne dà per inteso; i comignoi policromi, le cupolette sfacciate staccano sul fondo candido del ghiacciaio e lo Svizzero moderno si frega le mani pensando che le tonalità auree del bilancio finale lo compenseranno dei miracoli di colore perduti all'alba e al tramonto. Vana illusione! Andando avanti di questo passo, l'arte elvetica col suo vergine vigore esasperato da decine di secoli di incubazioni distruggerà le bellezze naturali del paese.

(Il Corriere del Ticino.)

**Zur Erhaltung der Naturschönheit der Niagarafälle** ist die Regierung der Vereinigten Staaten bereit, die erforderlichen gesetzlichen Massregeln zu treffen, um die gewerbliche Ausnutzung der Wasserkräfte zu begrenzen. Zurzeit sind die Kraftwerke auf der amerikanischen Seite zur Entnahme von 756 cbm sekundlich ermächtigt, die kanadischen zur Entnahme von 790 cbm, das sind zusammen 1726 cbm oder 27 vom Hundert des Mittelwassers und 33 vom Hundert des Niedrigwassers der Fälle. Die amerikanischen Mitglieder des Wassertrassenausschusses empfehlen, den Staatssekretär des Krieges zu ermächtigen, 807 cbm an den Fällen, bei Chicago und für den Erie Kanal abzugeben, eine weitere Abgabe aber, abgesehen von Wirtschaftszwecken und Kanalschiffahrt auf zwei Jahre zu untersagen. Wenn Kanada eine ähnliche Beschränkung auf 1020 cbm einführt, soll dies dauerndes Gesetz werden. Dieser Vorschlag ist vom Präsidenten dem Kongress vorgelegt.

(Zentralblatt d. Bauverwaltung.)

**Ein Bau nach Heimatschutz-Prinzipien.** Zwischen St. Immer und Sonvilier, in prächtiger Lage, erhebt sich das neue Greisenasyl des Distriktes Courtelary, das in nächster Zeit dem Betrieb übergeben wird. Der äusserst malerische Bau, schlicht aber eigenartig, darf vom hünsterlichen und technischen Standpunkte aus eine gelungene Leistung genannt werden. Es prägt schon äusserlich die behagliche Ruhe und Gemütlichkeit aus, die einer derartigen Anstalt eigen sein soll. Von dem trotzigen rauhbossierten Sockel hebt sich die feine hellverputzte Fassadenfläche wirksam ab; sie ist von gut verteilten Fenstern unterbrochen, über einem leichten Gesims erhebt sich ein angenehm silhouettisches Dach, das mit seinem prächtigen Rot hübsch mit dem dunkelgrünen Tannenhintergrund kontrastiert. Alles in allem ein Bau, der meiner Ansicht nach ausgezeichnet in die Umgebung komponiert ist, so recht nach den Wünschen und Bestrebungen des Vereins für Heimatschutz entworfen.

Dem Schöpfer des Baues, Architekt Rob. Wild, in St. Immer, ist es gelungen, die ästhetischen Gesetze mit den modernen Anforderungen der Technik in Einklang zu bringen. Die heimischen Bauformen sind bei diesem Bau mit gutem Geschmack verwendet. Es gereicht dem Erbauer, der Baukommission und sämtlichen beteiligten Kräften zur Ehre, mit verhältnismässig wenig Mitteln in kurzer Zeit das stattliche Gebäude ausgeführt zu haben. Das Ökonomiegebäude, etwas höher gelegen als der Hauptbau, ist gleichfalls vortrefflich gelungen, und die Zugehörigkeit zum letztern in feinsinniger Weise betont. Die Gesamtkosten beider Bauten einschliesslich der Einrichtung usw. dürften sich auf etwa